Custodia per telecamera ed accessori

Camera housing and accessories

Caisson pour camera video et accessoires

Kameragehäuse und Zubehör

Manuale istruzioni

Operating instructions

Manuel d'instruction

Bedienungsanweisung

ITALIANO Custodia per telecamera ed accessori

INDICE

DESCRIZIONE	1
Prodotti ed accessori	1
INSTALLAZIONE	1
Apertura della custodia	1
Installazione della telecamera	1
Installazione del riscaldamento	2
Installazione dell'alimentatore per telecamera	2
Installazione del ventilatore	2
Sistema di raffreddamento	4
SPECIFICHE TECNICHE	5
Custodia	5
Tettuccio	5
Riscaldamento	5
Raffreddamento	5
Ventilatore	5
Alimentatore per telecamera	5
Connessioni	5
Supporti	5

ENGLISH Camera housing and accessories

INDEX

DESCRIPTION	6
Products and accessories	6
INSTALLATION	6
How to open the housing	6
How to install the camera	6
How to install the heater	7
How to install the camera power supply	7
How to install the blower	7
Cooling device	9
TECHNICAL SPECIFICATIONS	10
Housing	10
Sunshield	10
Heater	10
Cooling device	10
Blower	10
Camera power supply	10
Connections	10
Bracket	10

FRANCAIS Caisson pour camera video et accessoires

INDEX

DESCRIPTION	11
Produits et accessoires	11
INSTALLATION	11
Ouverture du caisson	11
Installation de la caméra	11
Installation du chauffage	12
Installation de l'alimentateur pour caméra	12
Installation du ventilateur	12
Système de refroidissement	14
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	15
Caisson	15
Double toit	15
Chauffage	15
Refroidissement	15
Ventilateur	15
Alimentateur pour caméra	15
Connexions	15
Supports	15

DEUTSCH Kameragehäuse und zubehör

INHALTSVERZEICHNIS

BESCHREIBUNG	16
Produkte und zubehör	16
INSTALLATION	16
Öffnung des Schutzgehäuses	16
Installation der Kamera	16
Installation der Heizung	17
Installation des Kameranetzteils	17
Installation des Lüfters	17
Kühlungsystems	19
TECHNISCHE DATEN	20
Gehäuse	20
Abdeckung	20
Heizung	20
Kühlungsvorrichtung	20
Lüfter	20
Kameranetzteil	20
Anschlüsse	20
Halterung	20

DESCRIZIONE

Custodia stagna per esterno, la più grande della gamma in alluminio. Le dimensioni interne la rendono compatibile con numerose telecamere dotate d'ottiche di vario genere. Il corpo è realizzato in alluminio estruso; i fondi di chiusura sono in pressofusione d'alluminio. La tenuta stagna e la protezione dagli agenti atmosferici sono garantite dal tettuccio parasole di copertura in alluminio estruso, dalle guarnizioni avvolgenti (in elastomero EPDM) tra i fondi di chiusura. È predisposta per le connessioni esterne tramite due pressacavi Pg11 e un Pg9 dotati di specifiche guarnizioni di tenuta. In alternativa può essere dotata di un connettore circolare 3+PE, un connettore circolare 6+PE e un connettore BNC precablato per l'ingresso video. Il montaggio e la regolazione della telecamera sono facilitati dalla possibilità di estrarre il corpo, lasciando disponibile in posizione di lavoro la slitta interna, per operarvi comodamente.
Garantisce un grado di protezione IP66, quando è prevista la presenza dei pressacavi, ad eccezione delle versioni munite di sistema per raffreddamento installato dove il grado di protezione è IP44 (come illustrato in Fig. 16).
È disponibile una vasta gamma di accessori, comprendente riscaldamento (normale o potenziato per applicazioni a temperature al di sotto di –20°C), ventilatore con filtro aria, alimentatore per telecamera, scatola di giunzione stagna, tergicristallo e pompa lavavetro.
Viene normalmente fornita in versione con tettuccio e riscaldamento per installazioni esterne oppure in versione antipolvere per installazioni interne. È disponibile nelle lunghezze del corpo di 365 mm e 450 mm.
Il sistema per il raffreddamento installato è composto da un ventilatore termostatato che, attraverso due prese d'aria, favorisce lo smaltimento del calore in eccesso all'interno del corpo (Fig.15).
Permette l'installazione della custodia in ambienti particolarmente caldi, nei casi in cui è necessario mantenere la temperatura interna entro i limiti di funzionamento della telecamera.

Le versioni di custodia munite di questo dispositivo possono essere alimentate solo con tensioni di 12 VDC o 24 VAC.

Prima di eseguire qualsiasi operazione ricordarsi di togliere tensione al prodotto.

Prodotti ed accessori

La custodia può essere dotata nelle varie configurazioni possibili di:

- Tettuccio parasole
- Kit di riscaldamento
- Kit di riscaldamento potenziato
- Kit d'alimentazione telecamera*
- Kit di ventilazione con filtro aria*
- Scatola di giunzione stagna
- Tergicristallo
- Tanica con pompa lavavetro

* Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.

INSTALLAZIONE

Apertura della custodia

Per l'apertura della custodia, svitare le tre viti poste sul fondo posteriore e allentare i due grani posti sulla slitta esterna, quindi sfilare il corpo della custodia (Fig.1).
In tal modo vi sarà un facile accesso all'interno della custodia senza smontarla dalla staffa di sostegno.

Installazione della telecamera

Questa sezione descrive come installare la telecamera all'interno della custodia.
Si ricorda che l'alimentazione può essere prelevata dal circuito in dotazione verificandone preventivamente la correttezza.

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig.1).
2. Fissare la telecamera alla slitta interna con la vite da 1/4"W utilizzando la boccola isolante (Fig.2). Se necessario utilizzare i distanziali in dotazione e le adatte viti da 1/4"W per

collocare nel modo corretto telecamera ed ottica.
3. Effettuare le corrette connessioni elettriche per la telecamera e l'ottica.
4. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig.1).

Installazione del riscaldamento

Questa sezione descrive come installare il kit riscaldamento nelle custodie che ne sono sprovviste. Il riscaldamento può essere fornito con tensione di funzionamento 12 VDC / 24 VAC oppure 115-230VAC e comprende il dispersore, la resistenza PTC precablata, il supporto e le viti per il fissaggio del kit.

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig.1).
2. Montare il dispersore, la resistenza precablata e il suo supporto sulla slitta della custodia (Fig.3).
3. Posizionare i cavi della resistenza sotto alla slitta e farli passare attraverso il foro provvisto di gommino di isolamento (Fig.4-5).
4. Effettuare le connessioni elettriche della resistenza sul morsetto HEATER (J2) del circuito di appoggio (Fig.6).
5. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig.1).

Nel circuito c'è anche la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e adottare, a seconda delle esigenze, il kit di alimentazione corretto.

Installazione dell'alimentatore per telecamera

Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.

Questa sezione descrive come installare il kit di alimentazione all'interno della custodia. Gli alimentatori che possono essere installati sono di due tipi a seconda delle esigenze. Un modello cosiddetto Wide Range può avere una tensione d'ingresso da 100 VAC a 240 VAC e fornisce in uscita una tensione pari a 12 VDC, 1A. L'altra possibilità prevede un alimentatore con una tensione d'ingresso di 230 VAC e fornisce in uscita una tensione pari a 24 VAC, 400 mA.

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig.1).
2. Posizionare l'alimentatore nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig.7-8).
3. Fissare l'alimentatore al fondo della custodia con l'apposito supporto e le viti fornite in dotazione al kit di alimentazione (Fig.7-8).
4. Inserire il connettore a sei poli del cavo dell'alimentatore nel corrispondente connettore sul circuito di appoggio, indicato con J5 (Fig.6).
5. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig.1).

Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata, e a seconda delle esigenze, alla correttezza del kit di alimentazione impiegato. Per montare l'opzione alimentatore non è necessario rimuovere alcun componente preinstallato.

Installazione del ventilatore

Non applicabile nelle custodie munite di sistema per il raffreddamento installato.

Questa sezione descrive come installare il kit di ventilazione all'interno della custodia. Il kit di ventilazione può essere fornito in tre configurazioni differenti in funzione della tensione d'alimentazione disponibile.

Alimentazione 110-240 VAC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig.1).
2. Svitare il tappo di plastica Pg 13.5 posto sul fondo posteriore della custodia mantenendo fermo il controdado interno (Fig.9).
3. Inserire il filtro aria in dotazione al kit e bloccarlo sul fondo posteriore della custodia con il controdado interno (Fig.9).
4. Collocare il ventilatore nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig.10).
5. Fissare il ventilatore con le due viti fornite in dotazione al kit (Fig.10).
6. Montare il circuito del ventilatore nel previsto alloggiamento sul fondo posteriore della custodia con le apposite viti e distanziali fornite in dotazione al kit (Fig.10).
7. Inserire il connettore a due poli del cavo del ventilatore sul corrispondente morsetto FAN OUT (J2) del circuito del ventilatore (Fig.13).
8. Collegare il morsetto FAN (J6) del circuito di appoggio sulla slitta della custodia con il morsetto V IN (J1) del circuito del ventilatore con l'apposito cavetto fornito in dotazione al kit.
9. Posizionare l'alimentatore fornito in dotazione al kit nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig.8).
10. Fissare l'alimentatore al fondo della custodia con l'apposito supporto e le viti fornite in dotazione al kit di alimentazione (Fig.8).
11. Inserire il connettore a sei poli del cavo dell'alimentatore nel corrispondente connettore sul circuito di appoggio, indicato con J5 (Fig.6).
12. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig.1).

Alimentazione 12 VDC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig.1).
2. Svitare il tappo in plastica Pg 13.5 posto sul fondo posteriore della custodia mantenendo fermo il controdado interno (Fig.9).
3. Inserire il filtro aria in dotazione al kit e bloccarlo sul fondo posteriore della custodia con il controdado interno (Fig.9).
4. Collocare il ventilatore nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig.10).
5. Fissare il ventilatore con le due viti fornite in dotazione al kit (Fig.10).
6. Montare il circuito del ventilatore nel previsto alloggiamento sul fondo posteriore della custodia con le apposite viti e distanziali fornite in dotazione al kit (Fig.10).
7. Inserire il connettore a due poli del cavo del ventilatore sul corrispondente morsetto FAN OUT (J2) del circuito del ventilatore (Fig.13).
8. Collegare il morsetto FAN (J6) del circuito di appoggio sulla slitta della custodia con il morsetto V IN (J1) del circuito del ventilatore con l'apposito cavetto fornito in dotazione al kit.
9. Inserire il cablaggio ponticello fornito in dotazione al kit sul connettore J5 del circuito di appoggio per rendere compatibile il funzionamento con la tensione fornita (Fig.12).
10. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig.1).

Alimentazione 24 VAC:

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig.1).
2. Svitare il tappo in plastica Pg 13.5 posto sul fondo posteriore della custodia mantenendo fermo il controdado interno (Fig.9).
3. Inserire il filtro aria in dotazione al kit e bloccarlo sul fondo posteriore della custodia con il controdado interno (Fig.9).
4. Collocare il ventilatore nell'apposito alloggiamento previsto sul fondo posteriore della custodia (Fig.10).
5. Fissare il ventilatore con le due viti fornite in dotazione al kit (Fig.10).
6. Montare il circuito del ventilatore nel previsto alloggiamento sul fondo posteriore della custodia con le apposite viti e distanziali fornite in dotazione al kit (Fig.10).
7. Inserire il connettore a due poli del cavo del ventilatore sul corrispondente morsetto FAN OUT (J2) del circuito del ventilatore (Fig.13).
8. Collegare il morsetto FAN (J6) del circuito di appoggio sulla slitta della custodia con il

morsetto V IN (J1) del circuito del ventilatore con l'apposito cavetto fornito in dotazione al kit.

9. Inserire il cablaggio ponticello fornito in dotazione al kit sul connettore J5 del circuito di appoggio per rendere compatibile il funzionamento con la tensione fornita (Fig.12).
10. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig.1).

In corrispondenza della morsettiera indicata con J4 sul circuito di appoggio è possibile prelevare la tensione di alimentazione principale derivante da una sorgente esterna. Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata e a seconda delle esigenze impiegare il kit di alimentazione corretto.

Il ventilatore deve essere montato sul fondo della custodia con la freccia indicante il verso del flusso d'aria prodotto rivolta verso l'esterno della custodia in modo da garantire una corretta circolazione dell'aria all'interno (Fig.11).

Sistema di raffreddamento

Questa sezione descrive come collegare le custodie munite di sistema di raffreddamento.
Per queste versioni non è necessario collocare alcun componente all'interno perché vengono fornite complete di tutto il necessario, a seconda del modello richiesto (Fig.14).
È importante prestare attenzione alla disposizione delle alette del filtro d'ingresso aria ("blow in" Fig.15), nel momento dell'installazione.
Il loro orientamento, in funzione dell'angolo di inclinazione della custodia, deve prevenire la penetrazione dell'acqua in caso di pioggia.

1. Aprire la custodia come da istruzioni precedenti (Fig.1).
2. Effettuare le connessioni elettriche per il funzionamento del sistema di raffreddamento sul morsetto indicato con J3 (Fig.6).
3. Nel circuito c'è la possibilità di prelevare l'alimentazione per una telecamera sul morsetto indicato con J4 (Fig.6). È possibile anche prelevare l'alimentazione per il sistema di riscaldamento opzionale, morsetto indicato con J3 (Fig.6). Vedi sezione Installazione del riscaldamento.
4. Chiudere la custodia operando in maniera inversa a quanto descritto precedentemente (Fig.1).

Alimentando il circuito da una sorgente esterna è necessario prestare attenzione al tipo di tensione utilizzata.Le versioni di custodia munite di questo dispositivo possono essere alimentate solo con tensioni di 12 VDC o 24 VAC.

SPECIFICHE TECNICHE

Custodia

-Dimensioni esterne:	154x156x439 mm / 6.1x6.1x17.3 in (37)
	154x156x524 mm / 6.1x6.1x20.6 in (47)
-Area utile interna:	134x88 mm / 5.3x3.5 in
	Ø 101 mm / Ø 4 in
-Peso:	4,3 Kg (37)
	4,7 Kg (47)
-Materiale:	Al 6060 estruso
	Al UNI 5076 pressofuso
-Guarnizioni:	EPDM
-Grado di protezione:	IP66
-Verniciatura:	Polvere epossipoliestere RAL 9002
-Temperatura d'esercizio:	Da -20°C a +50°C
	Da -4°F a +122°F

Tettuccio

-Dimensioni esterne:	91x175x495 mm / 3.6x6.9x19.5 in (37)
	91x175x590 mm / 3.6x6.9x23.2 in (47)
-Peso:	1,2 Kg (37)
	1,4 Kg (47)

Riscaldamento

-Alimentazione:	12VDC-24 VAC, 20 W
	110-240 VAC, 40 W
-Temperatura ON:	< 15°C ± 3°C
	< 59°F ± 5°F
-Temperatura OFF:	> 22°C ± 3°C
	> 72°F ± 5°F

Raffreddamento

-Ingombro:	60X60X25 mm / 2.4x2.4x1 in
-Alimentazione:	12 VDC, 4 W
	24 VAC, 4 W
-Temperatura ON:	> 35°C ± 3°C
	> 95°F ± 5°F
-Temperatura OFF:	< 20°C ± 3°C
	< 68°F ± 5°F

Ventilatore

-Ingombro:	40x40x20 mm / 1.6x1.6x0.8 in
-Alimentazione:	12 VDC, 4 W
	24 VAC, 4 W

Alimentatore per telecamera

1) Tipo Wide Range (Fig.8)

-Ingombro:	75.5x50x32.3 mm / 3x2x1.3 in
-Tensione d'ingresso:	100-240 VAC
-Tensione d'uscita:	12 VDC
-Corrente fornita:	1 A
-Peso:	123 g

2) (Fig.7)

-Ingombro:	67.2x52.2x40 mm / 2.6x2.1x1.6 in
-Tensione d'ingresso:	230 VAC
-Tensione d'uscita:	24 VAC
-Corrente fornita:	400 mA
-Peso:	380 g

Connessioni

-Pressacavo Pg 9:	Ø cavo 5÷8 mm / 0.2÷0.3 in
-Pressacavo Pg 11:	Ø cavo 5÷10 mm / 0.2÷0.4 in

Supporti

Staffa a parete

-Dimensioni:	70x115x285 mm / 2,7x4,5x11,2 in
-Peso:	0,6 Kg

Fissaggio a parete, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg. Vedi figura 17.

Staffa a soffitto

-Dimensioni:	Ø 170x255x390 mm / Ø 6,7x10x15,4 in
-Peso:	1,4 Kg

Fissaggio a soffitto, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg. Passaggio interno dei cavi. Vedi figura 18.

Supporto a colonna

-Dimensioni:	Ø 110x235 mm / Ø 4,3x9,3 in
-Peso:	0,45 Kg

Fissaggio a colonna, lo snodo consente la regolazione su due assi, portata 25 Kg. Vedi figura 19.

DESCRIPTION

Watertight housing for outdoor use, the largest of the range in aluminium. The internal dimensions make it compatible with numerous cameras fitted with a variety of lens types. The body is made of extruded aluminium; the closing cover plates are in die-cast aluminium. The watertight seal and protection against weather conditions are guaranteed by the sunshield cover in extruded aluminium, by the shrouding gaskets (in EPDM elastomer) between the closing cover plates. It is equipped for external connection by means of two PG11 cable glands and a PG9 fitted with special sealing gaskets. Alternatively, it can be provided with a round 3+PE connector, a round 6+PE connector and a pre-wired BNC connector for the video input. Assembly and adjustment are facilitated by the ability to extract the body for easy working, leaving the internal slide available in the working position.
If the cable glands are fitted, IP66 protection level is guaranteed, except for the models with installed cooling device where the protection level is IP44 (as shown in Fig. 16).
A wide range of accessories is available, including a heater (normal or with extra power for application at temperatures below –20°C), fan with air filter, camera power supply, watertight junction box, wiper and washer pump.
It is normally supplied in the version with sunshield and heater for outdoor installation, or in the dustproof version for indoor installation. It is available in body lengths of 365mm and 450 mm.
The installed cooling device is made up of a thermostat fan, which, through two air intakes, eliminates the excess heat inside the housing (Fig.15).
This means the housing can be installed even in very hot surroundings, where the internal temperature must be kept within the operating limits for the camera.

The housing where this device is installed must be powered by 12 VDC or 24 VAC voltage.

Before carrying out any operation remember to disconnect the power supply to the product.

Products and accessories

The housing can be supplied in a variety of possible configurations with:

- Sunshield
- Heater kit
- Extra-power heater kit
- Camera power supply kit*
- Fan with air filter kit*
- Watertight junction box
- Wiper
- Tank with washer pump

* Not applicable to housings with installed cooling device.

INSTALLATION

How to open the housing

To open the housing, unscrew the three screws on the rear cover plate and loosen the two dowels on the outer slide, then slide out the housing body (Fig.1).
This will give easy access to the inside of the housing, without dismantling it from the support bracket.

How to install the camera

This section describes how to install the camera inside the housing.
It should be remembered that the power supply can be taken off the circuit supplied with the housing, after checking its suitability.

1. Open the housing as in the instructions above (Fig.1).
2. Attach the camera to the internal slide with 1/4"W screw using the insulating bush (Fig.2). If necessary use the supplied spacers and the 1/4"W screw adapters to position the camera and lens correctly.
3. Make the correct electrical connections for the

camera and lens.
4. Close the housing, proceeding in the reverse order to that described above (Fig.1).

How to install the heater

This section describes how to install the heater kit in those housings that do not already have one. The heater can be supplied with an operating voltage of 12 VDC / 24 VAC or 115-230VAC and includes the dissipator, the pre-wired PTC resistance, the support and the screws for attaching the kit.

1. Open the housing following the instructions given above (Fig.1).
2. Assemble the dissipator, the pre-wired resistance and its support on the housing slide (Fig.3).
3. Position the resistance cables under the slide and pass them through the hole provided with insulating rubber (Fig.4-5).
4. Make the electrical connections of the resistance to the HEATER terminal (J2) on the support circuit (Fig.6).
5. Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above (Fig.1).

The circuit also allows the option of taking off the power supply for a camera. If the circuit is powered by an external source take care to check the type of voltage used and utilise the correct power supply, according to requirements.

How to install the camera power supply

Not applicable to housings with installed cooling device.

This section describes how to install the power supply kit inside the housing. There are two types of power supply available for installation, according to requirements. The so-called Wide Range model can have an input voltage from 100 VAC to 240 VAC and supplies an output voltage of 12 VDC, 1A. The other option is to use a power supply with an input voltage of 230 VAC, which supplies an output voltage of 24 VAC, 400 mA.

1. Open the housing as in the instructions above (Fig.1).
2. Position the power supply in the provided seating on the rear back cover plate of the housing (Figs.7-8).
3. Attach the power supply to the housing cover plate using the special support and screws supplied with the power supply kit (Figs.7-8).
4. Insert the six-pin connector of the power supply cable in the corresponding connector on the support, circuit shown as J5 (Fig.6).
5. Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above (Fig.1).

If the circuit is powered by an external source take care to use the correct type of voltage and, depending on requirements, the correct power supply kit. To assemble the power supply option it is not necessary to remove any pre-installed component.

How to install the blower

Not applicable to housings with installed cooling device.

This section describes how to install the fan kit inside the housing. The fan kit can be supplied in three different configurations according to the available power supply voltage.

Housing power supply voltage 110-240 VAC
1. Open the housing as in the instructions above (Fig.1).
2. Unscrew the plastic plug Pg 13.5 on the rear cover plate of the housing, holding still the lock nut inside (Fig.9).
3. Insert the air filter supplied with the kit and lock it to the rear cover plate of the housing using the lock nut inside (Fig.9).
4. Position the fan in the seating provided on the

rear cover plate of the housing (Fig.10).
5. Attach the fan using the two screws supplied with the kit (Fig.10).
6. Assemble the fan circuit in the seating provided on the rear cover plate of the housing using the special screws and spacers supplied with the kit (Fig.10).
7. Insert the two-pin connector of the fan cable in the corresponding FAN OUT (J2) terminal on the fan circuit (Fig.13).
8. Connect the FAN (J6) terminal of the support circuit on the housing slide to the V IN (J1) terminal on the fan circuit using the special cable supplied with the kit.
9. Position the power supply supplied with the kit in the seating provided on the rear cover plate of the housing (Fig.8).
10. Attach the power supply to the housing cover plate using the special support and the screws supplied with the power supply kit (Fig.8).
11. Insert the six-pin connector of the power supply cable in the corresponding connector on the support circuit, shown as J5 (Fig.6).
12. Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above (Fig.1).

Housing power supply voltage 12 VDC:
1. Open the housing as in the instructions above (Fig.1).
2. Unscrew the plastic plug Pg 13.5 on the rear cover plate of the housing, holding still the lock nut inside (Fig.9).
3. Insert the air filter supplied with the kit and lock it to the rear cover plate of the housing with the lock nut inside (Fig.9).
4. Position the fan in the seating provided on the rear cover plate of the housing (Fig.10).
5. Attach the fan using the two screws supplied with the kit (Fig.10).
6. Assemble the fan circuit in the seating provided on the rear cover plate of the housing using the special screws and spacers supplied with the kit (Fig.10).
7. Insert the two-pin connector of the fan cable in the corresponding FAN OUT (J2) terminal on the fan circuit (Fig.13).
8. Connect the FAN (J6) terminal of the support circuit on the housing slide to the V IN (J1) terminal on the fan circuit using the special cable supplied with the kit.
9. Insert pre-wired connector supplied with the kit in the J5 connector of the support circuit to make operation compatible with the supplied voltage (Fig.12).
10. Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above (Fig.1).

Housing power supply voltage 24 VAC:
1. Open the housing as in the instructions above (Fig.1).
2. Unscrew the plastic plug Pg 13.5 on the rear cover plate of the housing, holding still the lock nut inside (Fig.9).
3. Insert the air filter supplied with the kit and lock it to the rear cover plate of the housing using the lock nut inside (Fig.9).
4. Position the fan in the seating provided on the rear cover plate of the housing (Fig.10).
5. Attach the fan using the two screws supplied with the kit (Fig.10).
6. Assemble the fan circuit in the seating provided on the rear cover plate of the housing using the special screws and spacers supplied with the kit (Fig.10).
7. Insert the two-pin connector of the fan cable in the corresponding FAN OUT (J2) terminal on the fan circuit (Fig.13).
8. Connect the FAN (J6) terminal of the support circuit on the housing slide with the V IN (J1) terminal on the fan circuit using the special cable supplied with the kit.
9. Insert the pre-wired connector supplied with the kit in the J5 connector on the support circuit to make operation compatible with the supplied voltage (Fig.12).
10. Close the housing by proceeding in the reverse order to that described above (Fig.1).

At the terminal board indicated as J4 on the support circuit it is possible to take off the main power supply voltage originating from an external source. If the circuit is powered by an external source take great care to check the type of voltage

used and utilise the correct power supply kit, according to requirements.

The fan should be assembled on the cover plate of the housing with the arrow showing the direction of the air flow produced by the fan pointing towards the outside of the housing so as to ensure correct circulation of the air inside the housing (Fig.11).

Cooling device

This section describes how to connect the housing with installed cooling device.
No other components need installing inside these models, as each one is supplied complete with all the necessary parts (Fig.14).
Special attention must be paid to the position of the air intake filter fins ("blow in" Fig.15) when installing the housing, because depending on the inclination of the housing, the direction of the fins must be such to prevent water entering in case of rain.

1. Open the housing as explained above (Fig.1).
2. Make the electric connections for the cooling device to the terminal marked J3 (Fig.6).
3. In this circuit the camera can be powered from the terminal marked J4 (Fig.6). The power for the optional heating system can be taken from the terminal marked J3 (Fig.6); refer to the section on heating installation.
4. Close the housing following these instructions in reverse (Fig.1).

If the circuit is powered from an external source, pay special attention to the voltage, as the housings with this device must only be powered with 12 VDC or 24 VAC voltage.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Housing

-External dimensions:	154x156x439 mm / 6.1x6.1x17.3 in (37)
	154x156x524 mm / 6.1x6.1x20.6 in (47)
-Internal dimensions:	134x88 mm / 5.3x3.5 in
	Ø 101 mm / Ø 4 in
-Weight:	4.3 Kg (37)
	4.7 Kg (47)
-Material:	Al 6060 extruded
	Al UNI 5076 die cast
-Gaskets:	EPDM
-Weatherproof standard:	IP66
-Varnishing:	Epoxypolyester powder RAL 9002
-Operating temperature:	From –20°C to + 50°C
	From –4°F to + 122°F

Sunshield

-External dimensions:	91x175x495 mm / 3.6x6.9x19.5 in (37)
	91x175x590 mm / 3.6x6.9x23.2 in (47)
-Weight:	1,2 Kg (37)
	1,4 Kg (47)

Heater

-Power supply:	12VDC-24 VAC, 20 W
	110-240 VAC, 40 W
-Temperature ON:	< 15°C ± 3°C
	< 59°F ± 5°F
-Temperature OFF:	> 22°C ± 3°C
	> 72°F ± 5°F

Cooling device

-Size:	60X60X25 mm / 2.4x2.4x1 in
-Power supply:	12 VDC, 4 W
	24 VAC, 4 W
-Temperature ON:	> 35°C ± 3°C
	> 95°F ± 5°F
-Temperature OFF:	< 20°C ± 3°C
	< 68°F ± 5°F

Blower

-Size:	40x40x20 mm / 1.6x1.6x0.8 in
-Power supply:	12 VDC, 4 W
	24 VAC, 4 W

Camera power supply

1) Wide Range Type (Fig.8)

-Size:	75.5x50x32.3 mm / 3x2x1.3 in
-Input voltage:	100-240 VAC
-Output voltage:	12 VDC
-Current supplied:	1 A
-Weight:	123 g

2) (Fig.7)

-Size:	67.2x52.2x40 mm / 2.6x2.1x1.6 in
-Input voltage:	230 VAC
-Output voltage:	24 VAC
-Current supplied:	400 mA
-Weight:	380 g

Connections

-Cable gland Pg 9:	Ø cable 5÷8 mm / 0.2÷0.3 in
-Cable gland Pg 11:	Ø cable 5÷10 mm / 0.2÷0.4 in

Supports

Wall bracket

-Dimensions:	70x115x285 mm / 2.8x4.5x11.2 in
-Weight:	0,6 Kg

Wall mounted, the joint allows adjustment on two axes, carrying capacity 25 Kg. See figure 17.

Ceiling bracket

-Dimensions:	Ø 170x255x390 mm / Ø 6.7x10x15.4 in
-Weight:	1,4 Kg

Ceiling mounted, the joint allows adjustment on two axes, carrying capacity 25 Kg. Cable passage inside support. See figure 18.

Column bracket

-Dimensions:	Ø 110x235 mm / Ø 4.3x9.3 in
-Weight:	0,45 Kg

Column mounted, the joint allows adjustment on two axes, carrying capacity 25 Kg. See figure 19.

DESCRIPTION

Caisson étanche pour installation à l'extérieur offrant les plus grandes dimensions de la gamme en aluminium. Ses dimensions internes le rendent compatible avec de nombreuses caméras équipées de différents types de systèmes optiques. Corps réalisé en aluminium extrudé; panneaux de fermeture en aluminium moulé sous pression. Tenue étanche et protection contre les agents atmosphériques assurée par un toit de protection également prévu pour les rayons UV en aluminium extrudé équipé de garnitures enveloppantes (en élastomère EPDM) entre les panneaux de fermeture. Prévu pour des connexions externes au moyen de deux presse-câbles Pg11, et d'un presse-câble Pg9 équipés de garnitures étanches spécifiques. Comme solution alternative, peut être équipé d'un connecteur circulaire 3+PE, d'un connecteur circulaire 6+PE, et d'un connecteur BNC précâblé pour l'entrée vidéo. Les interventions de montage et de réglage de la caméra sont simplifiées par la possibilité de retirer le corps en laissant la glissière interne en position de fonctionnement.
La présence de presse-câbles garantit un degré de protection IP66, à l'exception des versions équipées de système pour le refroidissement installé ou le degré de protection est IP44 (comme illustré dans la Fig. 16).
Vaste gamme d'accessoires disponible, comprenant chauffage (normal ou à puissance augmentée pour applications à des températures inférieures à –20°C), ventilateur avec filtre à air, alimentation pour caméra, boîte de jonction étanche, essuie-glace et pompe lave-vitre.
Généralement fourni en version avec protection et chauffage pour installations à l'extérieur, ou en version anti-poussière pour les installations à l'intérieur. Longueurs de corps disponibles: 365 mm et 450 mm.
Le système pour le refroidissement installé comprend un ventilateur avec thermostat permettant, au moyen de deux prises d'air, l'élimination de l'excès de chaleur à l'intérieur du corps (Fig.15)
Permet l'installation du caisson avec des températures particulièrement élevées lorsqu'il est nécessaire de maintenir la température interne à l'intérieur des limites de fonctionnement de la caméra.

Les versions de caisson équipées de ce dispositif peuvent exclusivement être alimentées avec des tensions de 12 VDC ou 24 VAC.

Ne pas oublier de couper l'alimentation avant de procéder à toute opération.

Produits et accessoires

Le caisson peut être équipé des différentes configurations suivantes:

- Toit de protection UV
- Kit de chauffage
- Kit de chauffage à puissance augmentée
- Kit d'alimentation caméra*
- Kit de ventilation avec filtre à air*
- Boîte de jonction étanche
- Essuie-glace
- Réservoir avec pompe lave-vitre

* Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.

INSTALLATION

Ouverture du caisson

Pour ouvrir le caisson, desserrer les trois vis placées sur le panneau postérieur ainsi que les deux vis sans tête de la glissière externe; retirer ensuite le corps du caisson (Fig.1).
Il est ainsi possible d'accéder sans difficulté à l'intérieur du caisson sans devoir le démonter de la bride de maintien.

Installation de la caméra

Cette section décrit les opérations d'installation de la caméra à l'intérieur du caisson.
Ne pas oublier que, après contrôle préalable, l'alimentation peut être prélevée du circuit fourni.

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig.1).
2. Fixer la caméra à la glissière interne au moyen

de la vis de 1/4"W et de la bague isolante (Fig.2). Si nécessaire, utiliser les entretoises fournies et les vis de 1/4"W pour installer correctement caméra et système optique.
3. Procéder aux connexions électriques correctes de la caméra et du système optique.
4. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig.1).

Installation du chauffage

Cette section décrit les opérations d'installation du kit de chauffage dans les caissons en étant dépourvus. Le chauffage peut être fourni avec une tension de fonctionnement de 12 VDC / 24 VAC ou de 115-230VAC, et comprend le dissipateur, la résistance PTC précâblée, le support et les vis pour la fixation du kit.

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig.1).
2. Monter le dissipateur, la résistance précâblée et son support sur la glissière du caisson (Fig.3).
3. Positionner les câbles de la résistance sous la glissière et les faire passer dans l'orifice équipé de caoutchoucs isolants (Fig.4-5).
4. Procéder aux connexions électriques de la résistance sur la borne HEATER (J2) du circuit d'appui (Fig.6).
5. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig.1).

Le circuit prévoit également la possibilité de prélèvement de l'alimentation pour une caméra. En cas d'alimentation du circuit par une source externe, prêter attention au type de tension utilisée et adopter le kit d'alimentation correspondant aux nécessités.

Installation de l'alimentation pour caméra

Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.

Cette section décrit les opérations d'installation du kit d'alimentation à l'intérieur du caisson. Deux types d'alimentation peuvent être installés en fonction des nécessités. Un modèle nommé Wide Range peut avoir une tension d'entrée de 100 à 240 VAC, et fournit une tension en sortie de 12 VDC, 1A. L'autre possibilité prévoit une alimentation avec une tension d'entrée de 230 VAC, et fournit en sortie une tension de 24 VAC, 400 mA.

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig.1).
2. Positionner l'alimentation dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig.7-8).
3. Fixer l'alimentation sur le fond du caisson au moyen du support prévu et des vis fournies avec le kit d'alimentation (Fig.7-8).
4. Insérer le connecteur à six pôles du câble d'alimentation dans le connecteur correspondant du circuit d'appui identifié comme J5 (Fig.6).
5. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig.1).

En cas d'alimentation du circuit par une source externe, prêter attention au type de tension utilisée et adopter le kit d'alimentation correspondant aux nécessités. Pour monter l'option alimentation, aucun composant pré-installé ne doit être démonté.

Installation du ventilateur

Non applicable pour les caissons équipés de système pour le refroidissement installé.

Cette section décrit les opérations d'installation du kit de ventilation à l'intérieur du caisson. Trois configurations différentes du kit de ventilation sont possibles, en fonction de la tension d'alimentation disponible.

Tension d'alimentation caisson 110-240 VAC:
1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig.1).

2. Dévisser le bouchon en plastique Pg 13.5 placé sur le panneau postérieur du caisson en maintenant le contre-écrou interne (Fig.9).
3. Installer le filtre à air fourni avec le kit et le bloquer sur le panneau postérieur du caisson au moyen du contre-écrou interne (Fig.9).
4. Installer le ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig.10).
5. Fixer le ventilateur au moyen des deux vis fournies avec le kit (Fig.10).
6. Monter le circuit du ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson au moyen des vis et entretoises fournies avec le kit (Fig.10).
7. Installer le connecteur à deux pôles du câble du ventilateur sur la borne correspondante FAN OUT (J2) du circuit du ventilateur (Fig.13).
8. Connecter la borne FAN (J6) du circuit d'appui sur la glissière du caisson avec la borne V IN (J1) du circuit du ventilateur avec le petit câble fourni avec le kit.
9. Positionner l'alimentation fournie avec le kit dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig.8).
10. Fixer l'alimentation au fond du caisson au moyen du support prévu et des vis fournies avec le kit d'alimentation (Fig.8).
11. Installer le connecteur à six pôles du câble de l'alimentation dans le connecteur correspondant sur le circuit d'appui identifié comme J5 (Fig.6).
12. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig.1).

Tension d'alimentation caisson 12 VDC

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig.1).
2. Dévisser le bouchon en plastique Pg 13.5 placé sur le panneau postérieur du caisson en maintenant le contre-écrou interne (Fig.9).
3. Installer le filtre à air fourni avec le kit et le bloquer sur le panneau postérieur du caisson au moyen du contre-écrou interne (Fig.9).
4. Installer le ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig.10).
5. Fixer le ventilateur au moyen des deux vis fournies avec le kit (Fig.10).
6. Monter le circuit du ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson au moyen des vis et entretoises fournies avec le kit (Fig.10).
7. Installer le connecteur à deux pôles du câble du ventilateur sur la borne correspondante FAN OUT (J2) du circuit du ventilateur (Fig.13).
8. Connecter la borne FAN (J6) du circuit d'appui sur la glissière du caisson avec la borne V IN (J1) du circuit du ventilateur avec le petit câble fourni avec le kit.
9. Installer le connecteur précâblé fourni avec le kit sur le connecteur J5 du circuit d'appui pour que le fonctionnement soit compatible avec la tension fournie (Fig.12).
10. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig.1).

Tension d'alimentation caisson 24 VAC:

1. Ouvrir le caisson conformément aux instructions précédentes (Fig.1).
2. Dévisser le bouchon en plastique Pg 13.5 placé sur le panneau postérieur du caisson en maintenant le contre-écrou interne (Fig.9).
3. Installer le filtre à air fourni avec le kit et le bloquer sur le panneau postérieur du caisson au moyen du contre-écrou interne (Fig.9).
4. Installer le ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson (Fig.10).
5. Fixer le ventilateur au moyen des deux vis fournies avec le kit (Fig.10).
6. Monter le circuit du ventilateur dans le logement prévu sur le panneau postérieur du caisson au moyen des vis et entretoises fournies avec le kit (Fig.10).
7. Installer le connecteur à deux pôles du câble du ventilateur sur la borne correspondante FAN OUT (J2) du circuit du ventilateur (Fig.13).
8. Connecter la borne FAN (J6) du circuit d'appui sur la glissière du caisson avec la borne V IN (J1) du circuit du ventilateur avec le petit câble fourni avec le kit.
9. Installer le connecteur précâblé fourni avec le kit sur le connecteur J5 du circuit d'appui pour que le fonctionnement soit compatible avec la tension fournie (Fig.12).
10. Fermer le caisson en effectuant les mêmes opérations en sens contraire (Fig.1).

À hauteur du bornier portant l'indication J4 sur le circuit d'appui, il est possible de prélever la tension d'alimentation principale dérivant d'une source externe. En cas d'alimentation du circuit par une source externe, prêter attention au type de tension utilisée et adopter le kit d'alimentation correspondant aux nécessités.

Le ventilateur doit être monté sur le fond du caisson avec la flèche indiquant la direction du flux d'air produit dirigée vers l'extérieur du caisson, de façon à garantir la circulation correcte de l'air à l'intérieur (Fig.11).

Système de refroidissement

Cette section décrit le mode de connexion des caissons équipés d'un système de refroidissement.
Pour ces versions, aucun composant ne doit être installé à l'intérieur, ces dernières étant fournies avec tout le nécessaire en fonction du modèle requis (Fig.14).
Important: contrôler la disposition des ailettes du filtre d'entrée d'air ("blow in" Fig.15) lors de l'installation.
L'orientation des ailettes en fonction de l'angle d'inclinaison du caisson doit empêcher toute entrée d'eau en cas de pluie.

1. Ouvrir le caisson comme indiqué dans les instructions précédentes (Fig.1).
2. Effectuer les connexions électriques pour le fonctionnement du système de refroidissement sur la borne indiquée comme J3 (Fig.6).
3. Le circuit offre la possibilité de prélever l'alimentation pour une caméra sur la borne indiquée comme J4 (Fig.6). Il est également possible de prélever l'alimentation nécessaire au système de chauffage en option, borne indiquée comme J3 (Fig.6). Voir section Installation du chauffage.
4. Fermer le caisson en procédant selon les indications précédentes mais en sens contraire (Fig.1).

En cas d'alimentation du circuit au moyen d'une source externe, attention au type de tension utilisée. Les versions de caisson équipées de ce dispositif peuvent exclusivement être alimentées avec des tensions de 12 VDC ou 24 VAC.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Caisson

-Surface extérieure: 154x156x439 mm / 6.1x6.1x17.3 in (37)
154x156x524 mm / 6.1x6.1x20.6 in (47)
-Surface intérieure: 134x88 mm / 5.3x3.5 in
Ø 101 mm / Ø 4 in
-Poids: 4,3 Kg (37)
4,7 Kg (47)
-Matériel: Al 6060 extrudé
Al UNI 5076 moulé sous pression
-Garnitures: EPDM
-Degré d'étanchéité: IP66
-Vernissage: Poudre époxypolyester RAL 9002
-Température d'exercice: De -20°C à +50°C
De -4°F à +122°F

Double toit

-Surface extérieure: 91x175x495 mm / 3.6x6.9x19.5 in (37)
91x175x590 mm / 3.6x6.9x23.2 in (47)
-Poids: 1,2 Kg (37)
1,4 Kg (47)

Chauffage

-Alimentation: 12VDC-24 VAC, 20 W
110-240 VAC, 40 W
-Température ON: < 15°C ± 3°C
< 59°F ± 5°F
-Température OFF: > 22°C ± 3°C
> 72°F ± 5°F

Refroidissement

-Encombrement: 60X60X25 mm / 2.4x2.4x1 in
-Alimentation: 12 VDC, 4 W
24 VAC, 4 W
-Température ON: > 35°C ± 3°C
> 95°F ± 5°F
-Température OFF: < 20°C ± 3°C
< 68°F ± 5°F

Ventilateur

E-*Encombrement:* 40x40x20 mm / 1,6x1,6x0,8 in
-Alimentation: 12 VDC, 4 W
24 VAC, 4 W

Alimentation pour caméra

1) Type Wide Range (Fig.8)
-Encombrement: 75.5x50x32.3 mm / 3x2x1.3 in
-Tension d'entrée: 100-240 VAC
-Tension en sortie: 12 VDC
-Courant fourni: 1 A
-Poids: 123 g

2) (Fig.7)
-Encombrement: 67.2x52.2x40 mm / 2.6x2.1x1.6 in
-Tension d'entrée: 230 VAC
-Tension en sortie: 24 VAC
-Courant fourni: 400 mA
-Poids: 380 g

Connexions

-Presse-câble Pg 9: Ø câble 5÷8 mm / 0.2÷0.3 in
-Presse-câble Pg 11: Ø câble 5÷10 mm / 0.2÷0.4 in

Supports

Support mural
-Dimensionnement: 70x115x285 mm / 2,7x4,5x11,2 in
-Poids: 0,6 Kg
Fixage mural, l'articulation permet un réglage sur deux axes, portée 25 Kg. Voir figure 17.

Support plafond
-Dimensionnement: Ø 170x255x390 mm / Ø 6,7x10x15,4 in
-Poids: 1,4 Kg
Fixation suspendue, l'articulation permet un réglage sur deux axes, portée 25 Kg. Passage des câbles à l'intérieur du support. Voir figure 18.

Support à colonne
-Dimensionnement: Ø 110x235 mm / Ø 4,3x9,3 in
-Poids: 0,45 Kg
Fixation sur colonne, l'articulation permet un réglage sur deux axes, portée 25 Kg. Voir figure 19.

BESCHREIBUNG

Hermetisch dichtes Gehäuse zur Außenüberwachung; das größte der erhältlichen Aluminiumgehäuse. Mit seinen Innenabmessungen ist es kompatibel mit zahlreichen Videokameras und verschiedenartigen Optiken. Der Korpus besteht aus Aluminium-Strangpreßteilen; die Abschlußplatten werden als Aluminiumdruckguß gefertigt. Abdichtung und Witterungsschutz werden vom Sonnendach aus stranggepreßtem Aluminium und den umlaufenden Dichtungen (aus Elastomer EPDM) sichergestellt, die zwischen den Abschlußplatten verlaufen. Die externen Anschlüsse können über Kabelhalter vorgenommen werden: Zwei Pg11 und ein Pg9 sind vorhanden und mit besonderen Abdichtungen versehen. Alternativ dazu kann das Gehäuse ausgestattet sein mit einer Kreissteckbuchse 3+PE, einer Kreissteckbuchse 6+PE und einer Buchse BNC, die für den Videoeingang vorverkabelt ist. Montage und Einstellung der Kamera werden erleichtert durch die Möglichkeit, den Korpus herauszuziehen und gleichzeitig den internen Schlitten in Arbeitsstellung weiterhin verfügbar zu haben, um bequem damit zu arbeiten.
Bei vorhandenen Kabelhaltern ist die Schutzart IP66 mit Ausnahme der Ausführungen mit installiertem Kühlsystem, wo sie IP44 ist (wie im Fig. 16 angezeigt).
Erhältlich ist ein umfangreiches Sortiment an Zubehörteilen einschließlich Heizung (normal oder leistungsverstärkt für die Anwendung bei Temperaturen unter –20°C), Lüfter mit Luftfilter, Kamera-Netzteil, dichtem Verbindungskasten, Scheibenwischer und Scheibenwaschpumpe.
Standardmäßig wird es geliefert in der Ausführung mit Dach und Heizung für die gebäudeexterne Installation oder in der staubdichten Ausführung für die gebäudeinterne Anbringung. Erhältlich ist es mit den Korpuslängen 365mm und 450 mm.
Das installierte Kühlsystem besteht aus einem Thermostat-Lüfter, der über zwei Lufteinlaßöffnungen die überschüssige Wärme abführt, die im Innern des Korpus entsteht (Fig. 15).
Es gestattet die Installation des Gehäuses in ausgesprochen warmen Umgebungen in solchen Fällen, in denen die Innentemperatur innerhalb der Betriebsgrenzwerte der Videokamera gehalten werden muß.

Die mit dieser Einrichtung ausgestatteten Gehäuseversionen können nur mit Spannungswerten von 12 VDC oder 24 VAC versorgt werden.

Vor allen Eingriffen immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Produkte und zubehör

Das Gehäuse kann in den verschiedenen Gestaltungsmöglichkeiten ausgestattet sein mit:

- Sonnenschutzdach
- Heizungs-Kit
- Leistungsverstärktes Heizungs-Kit
- Kit zur Kameraspeisung*
- Kit zur Belüftung mit Luftfilter*
- Dichter Verbindungskasten
- Scheibenwischer
- Kanister mit Scheibenwaschpumpe

* Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem.

INSTALLATION

Öffnung des Schutzgehäuses

Um das Gehäuse zu öffnen, werden die drei Schrauben aus der hinteren Abdeckplatte entfernt und die beiden Gewindestifte auf dem externen Schlitten gelockert. Anschließend den Gehäusekorpus herausziehen (Fig. 1).
Auf diese Weise läßt sich leicht auf das Innere des Gehäuses zugreifen, ohne es vom Tragbügel abmontieren zu müssen.

Installation der Kamera

Dieser Abschnitt erläutert, wie die Kamera in das Gehäuse eingebaut wird.
Es sei daran erinnert, daß die Versorgungsspannung dem vorhandenen Schaltkreis entnommen werden

kann, nachdem die Eignung geprüft wurde.

1. Gehäuse nach den obigen Ausführungen öffnen (Fig. 1).
2. Kamera mit der Schraube 1/4"W am internen Schlitten befestigen. Benutzt wird dabei dieIsolierbuchse (Fig. 2). Falls erforderlich, kommen die mitgelieferten Distanzstücke und die passenden Schrauben 1/4"W zum Einsatz, um Kamera und Optik korrekt unterzubringen.
3. Nehmen Sie die korrekten Stromanschlüsse für Kamera und Optik vor.
4. Nun das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).

Installation der Heizung

Dieser Abschnitt befaßt sich mit der Installation des Heizungssatzes in Gehäuse, die bislang unbeheizt sind. Die Heizung ist mit einer Betriebsspannung von 12 VDC / 24 VAC oder 115-230VAC lieferbar und enthält einen Energieumwandler, den vorverkabelten Widerstand PTC, eine Halterung und Schrauben zur Befestigung der Heizung.

1. Gehäuse nach den obigen Ausführungen öffnen (Fig. 1)
2. Den Energieumwandler, den vorverkabelten Widerstand und seine Halterung auf den Gehäuseschlitten montieren (Fig. 3).
3. Die Kabel des Widerstandes unter dem Schlitten positionieren und durch die gummiisolierte Öffnung führen (Fig. 4-5)
4. Den Widerstand elektrisch an die Klemme HEATER (J2) der Trägerschaltung anschließen (Fig. 6)
5. Nun das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).

Der Stromkreis bietet auch die Möglichkeit, die Speisung für eine Kamera abzugreifen. Wird der Stromkreis von einer externen Quelle versorgt, ist auf den Typ der verwendeten Spannung zu achten. Zu benutzen ist das jeweils passende Speisungs-Kit.

Installation des Kameranetzteils

Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem

Dieser Abschnitt erläutert, wie das Netzteilset im Gehäuseinneren installiert wird. Es kommen je nach Situation zwei verschiedene Netzteiltypen infrage. Ein sogenanntes Wide Range – Modell ist für eine Eingangsspannung von 100 VAC bis 240 VAC ausgelegt und stellt am Ausgang eine Spannung von 12 VDC, 1A bereit. Die andere Möglichkeit ist ein Netzteil mit einer Eingangsspannung von 230 VAC und einer Ausgangsspannung von 24 VAC, 400 mA.

1. Das Gehäuse wird geöffnet, wie oben erläutert (Fig. 1)
2. Das Netzteil an der vorgesehenen Aufnahmestelle auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses (Fig. 7-8) unterbringen.
3. Das Netzteil wird mit der zugehörigen Halterun und den beiliegenden Schrauben an der Gehäuseplatte fixiert (Fig. 7-8).
4. Der sechspolige Kabelstecker des Netzteils wird in die zugehörige, mit J5 bezeichnete Buchse auf der Trägerschaltung eingefügt (Fig. 6)
5. Nun das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).

Wird der Stromkreis von einer externen Quelle versorgt, ist auf den Typ der verwendeten Spannung zu achten. Zu benutzen ist das jeweils passende Speisungs-Kit. Für den Einbau des zusätzlichen Netzteils muß keine vorinstallierte Komponente ausgebaut werden.

Installation des Lüfters

Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Kühlsystem

Dieser Abschnitt beschreibt, wie der Lüftersatz in

das Gehäuseinnere montiert wird. Der Lüfter ist in drei verschiedenen Ausgestaltungen lieferbar, abhängig jeweils von der verfügbaren Versorgungsspannung.

Versorgungsspannung Gehäuse 110-240 VAC:

1. Das Gehäuse wird nach den vorstehenden Ausführungen geöffnet (Fig. 1).
2. Den Plastikstopfen Pg 13.5 abschrauben, der sich auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses befindet. Dabei wird die innen sitzende Kontermutter festgehalten (Fig. 9).
3. Nun den beiliegenden Luftfilter einsetzen und mit der innen sitzenden Kontermutter an der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses befestigen (Fig. 9).
4. Der Lüfter wird an der vorgesehenen Aufnahmestelle auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses untergebracht (Fig. 10).
5. Befestigt wird er mit den beiden im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (Fig. 10).
6. Montieren Sie den Schaltkreis des Lüfters mit den beiliegenden passenden Schrauben und Abstandstücken in die dafür vorgesehene Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses (Fig. 10).
7. Der zweipolige Kabelstecker des Lüfters wird mit der zugehörigen Klemme FAN OUT (J2) des Lüfterschaltkreises verbunden (Fig. 13).
8. Die Klemme FAN (J6) der Trägerschaltung auf dem Gehäuseschlitten wird über die beiliegende Litze mit Klemme V IN (J1) des Lüfterschaltkreises verbunden.
9. Das mitgelieferte Netzteil wird in die vorgesehene Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses positioniert (Fig. 8).
10. Das Netzteil mit der entsprechenden Halterung und den beiliegenden Schrauben an der Gehäuseplatte verankern (Fig. 8).
11. Der sechspolige Kabelstecker des Netzteils wird in die zugehörige, mit J5 bezeichnete Buchse auf der Trägerschaltung eingefügt (Fig. 6).
12. Das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).

Versorgungsspannung Gehäuse 12 VDC:

1. Das Gehäuse wird nach den vorstehenden Ausführungen geöffnet (Fig. 1).
2. Den Plastikstopfen Pg 13.5 abschrauben, der sich auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses befindet. Dabei wird die innen sitzende Kontermutter festgehalten (Fig. 9).
3. Nun den beiliegenden Luftfilter einsetzen und mit der innen sitzenden Kontermutter an der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses befestigen (Fig. 9).
4. Der Lüfter wird an der vorgesehenen Aufnahmestelle auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses untergebracht (Fig. 10).
5. Befestigt wird er mit den beiden im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (Fig. 10).
6. Montieren Sie den Schaltkreis des Lüfters mit den beiliegenden passenden Schrauben und Abstandstücken in die dafür vorgesehene Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses (Fig. 10).
7. Der zweipolige Kabelstecker des Lüfters wird mit der zugehörigen Klemme FAN OUT (J2) des Lüfterschaltkreises verbunden (Fig. 13).
8. Die Klemme FAN (J6) der Trägerschaltung auf dem Gehäuseschlitten wird über die beiliegende Litze mit Klemme V IN (J1) des Lüfterschaltkreises verbunden.
9. Der mitgelieferte vorverkabelte Stecker wird in die Buchse J5 der Trägerschaltung eingefügt, damit der Lüfter mit der bereitgestellten Spannung betrieben werden kann (Fig. 12).
10. Das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).

Versorgungsspannung Gehäuse 24 VAC:

1. Das Gehäuse wird nach den vorstehenden Ausführungen geöffnet (Fig. 1).
2. Den Plastikstopfen Pg 13.5 abschrauben, der sich auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses befindet. Dabei wird die innen sitzende Kontermutter festgehalten (Fig. 9).
3. Nun den beiliegenden Luftfilter einsetzen und mit der innen sitzenden Kontermutter an der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses

befestigen (Fig. 9).

4. Der Lüfter wird an der vorgesehenen Aufnahmestelle auf der rückwärtigen Abdeckplatte des Gehäuses untergebracht (Fig. 10).
5. Befestigt wird er mit den beiden im Lieferumfang enthaltenen Schrauben (Fig. 10).
6. Montieren Sie den Schaltkreis des Lüfters mit den beiligenden passenden Schrauben und Abstandstücken in die dafür vorgesehene Aufnahmestelle auf der hinteren Abdeckplatte des Gehäuses (Fig. 10).
7. Der zweipolige Kabelstecker des Lüfters wird mit der zugehörigen Klemme FAN OUT (J2) des Lüfterschaltkreises verbunden (Fig. 13).
8. Die Klemme FAN (J6) der Trägerschaltung auf dem Gehäuseschlitten wird über die beiliegende Litze mit Klemme V IN (J1) des Lüfterschaltkreises verbunden.
9. Der mitgelieferte vorverkabelte Stecker wird in die Buchse J5 der Trägerschaltung eingefügt, damit der Lüfter mit der bereitgestellten Spannung betrieben werden kann (Fig. 12).
10. Das Gehäuse schließen. Die Vorgehensweise ist umgekehrt zu den vorstehenden Ausführungen (Fig. 1).

Am Klemmenblock J4 , der an der Trägerschaltung liegt, läßt sich aus einer externen Quelle die Hauptspannungsversorgung abgreifen. Wird der Stromkreis von einer externen Quelle gespeist, ist auf den Typ der verwendeten Spannung zu achten. Benutzen Sie jeweils das situationsgerechte Speisungs-Kit.

Der Lüfter muß so auf der Gehäuseplatte montiert werden, daß der Pfeil, der die Richtung des Luftstromes anzeigt, aus dem Gehäuse herausweist. Denn nur so ist die korrekte Luftzirkulation im Gehäuse gewährleistet (Fig. 11).

Kühlungsystems

Dieser Abschnitt erläutert, wie die Gehäuse mit Kühlanlage angeschlossen werden.
Bei diesen Ausführungen braucht keine Komponente im Innern untergebracht zu werden, weil sie bereits je nach gewünschtem Modell komplett mit allen erforderlichen Teilen geliefert werden (Fig. 14)
Es ist wichtig, bei der Installation auf die Rippenanordnung des Lufteintrittsfilters zu achten ("blow in" Fig. 15).
Die Rippen sind in Abhängigkeit vom Neigungswinkel des Gehäuses so auszurichten, daß bei Regen kein Wasser eintritt.

1. Das Gehäuse öffnen, wie vorstehend beschrieben (Fig. 1)
2. Die elektrischen Anschlüsse für den Betrieb der Kühlanlage an der Klemme J3 vornehmen (Fig. 6).
3. Im Schaltkreis besteht die Möglichkeit, die Speisung für eine Videokamera an der Klemme mit der Bezeichnung J4 abzugreifen (Fig. 6). Man kann auch die Speisung für die als Extra erhältliche Beheizungsanlage abgreifen, die Klemme ist mit J3 gekennzeichnet (Fig. 6). Siehe hierzu den Abschnitt zur Installation der Beheizungsanlage.
4. Das Gehäuse wird in der umgekehrten Reihenfolge wie der vorstehend beschriebenen geschlossen (Fig. 1).

Wenn der Stromkreis von einer externen Quelle gespeist wird, muß auf die benutzte Spannungsart geachtet werden. Die Gehäuseausführungen, die mit dieser Vorrichtung ausgestattet sind, können nur mit den Spannungen 12 VDC oder 24 VAC versorgt werden.

TECHNISCHE DATEN

Gehäuse

-Ausmaße:	154x156x439 mm / 6.1x6.1x17.3 in (37)
	154x156x524 mm / 6.1x6.1x20.6 in (47)
-Innenmaße:	134x88 mm / 5.3x3.5 in
	Ø 101 mm / Ø 4 in
-Gewicht:	4,3 Kg (37)
	4,7 Kg (47)
-Material:	Al 6060 stranggepreßt
	Al UNI 5076 druckgegossen
-Dichtungen:	EPDM
-Schutzart:	IP66
Staubbeschichtung:	Epoxydpolyester RAL 9002
-Verwendungstemperatur:	Von -20°C bis +50°C
	Von -4°F bis +122°F

Abdeckung

-Ausmaße:	91x175x495 mm / 3.6x6.9x19.5 in (37)
	91x175x590 mm / 3.6x6.9x23.2 in (47)
-Gewicht:	1,2 Kg (37)
	1,4 Kg (47)

Heizung

-Ausmaße:	12VDC-24 VAC, 20 W
	110-240 VAC, 40 W
-Temperatur ON:	< 15°C ± 3°C
	< 59°F ± 5°F
-Temperatur OFF:	> 22°C ± 3°C
	> 72°F ± 5°F

Kühlungsvorrichtung

-Ausmaße:	60X60X25 mm / 2.4x2.4x1 in
-Spannung:	12 VDC, 4 W
	24 VAC, 4 W
-Temperatur ON:	> 35°C ± 3°C
	> 95°F ± 5°F
-Temperatur OFF:	< 20°C ± 3°C
	< 68°F ± 5°F

Lüfter

-Ausmaße:	40x40x20 mm / 1.6x1.6x0.8 in
-Spannung:	12 VDC, 4 W
	24 VAC, 4 W

Netzteil für Kamera

1) Type Wide Range (Fig. 8)

-Ausmaße:	75.5x50x32.3 mm / 3x2x1.3 in
-Eingangsspannung:	100-240 VAC
-Ausgangsspannung:	12 VDC
-Bereitgestellter Strom:	1 A
-Gewicht:	123 g

2) (Fig. 7)

-Ausmaße:	67.2x52.2x40 mm / 2.6x2.1x1.6 in
-Eingangsspannung:	230 VAC
-Ausgangsspannung:	24 VAC
-Bereitgestellter Strom:	400 mA
-Gewicht:	380 g

Anschlüsse

-Kabelschelle Pg 9:	Ø Kabel 5÷8 mm / 0.2÷0.3 in
-Kabelschelle Pg 11:	Ø Kabel 5÷10 mm / 0.2÷0.4 in

Halterungen

Wandhalterung

-Ausmaße:	70x115x285 mm / 2,7x4,5x11,2 in
-Gewicht:	0,6 Kg

Wandverankerung, das Gelenk ermöglicht die Einstellung auf zwei Achsen, Tragfähigkeit 25 Kg. Siehe Fig. 17.

Deckenhalterung

-Ausmaße:	Ø 170x255x390 mm / Ø 6,7x10x15,4 in
-Gewicht:	1,4 Kg

Deckenverankerung, das Gelenk ermöglicht die Einstellung auf zwei Achsen, Tragfähigkeit 25 Kg. Kabelführung im Innern der Halterung. Siehe Fig. 18.

Halterung

-Ausmaße:	Ø 110x235 mm / Ø 4,3x9,3 in
-Gewicht:	0,45 Kg

Säulenverankerung, das Gelenk ermöglicht die Einstellung auf zwei Achsen, Tragfähigkeit 25 Kg. Siehe Fig. 19.

Fig. 1

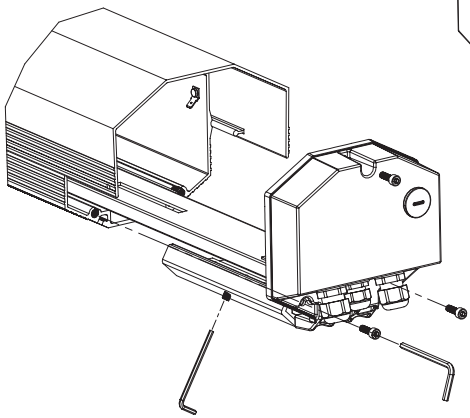

Fig. 2

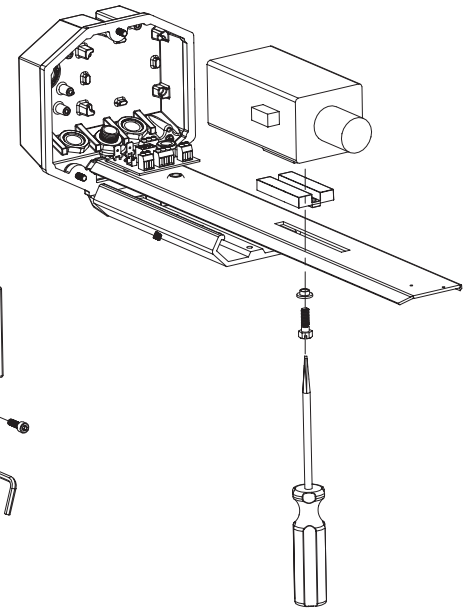

Fig. 3

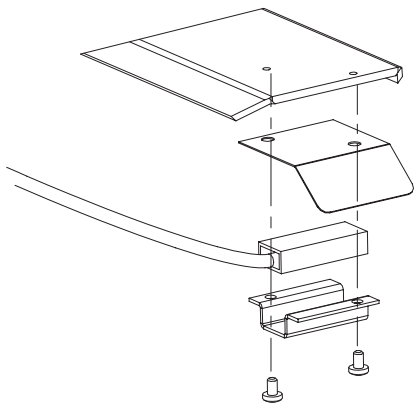

Fig. 4

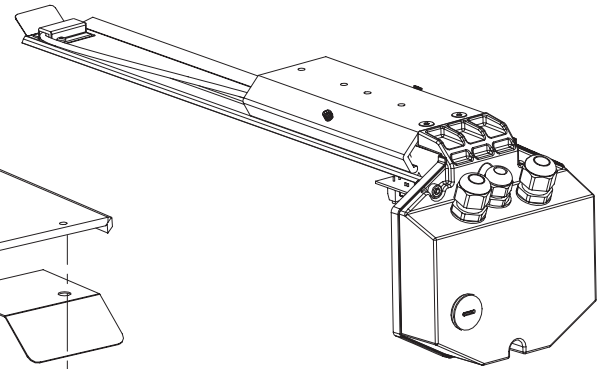

Fig. 6

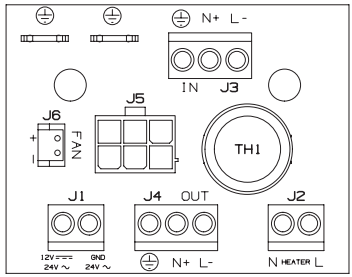

Fig. 5

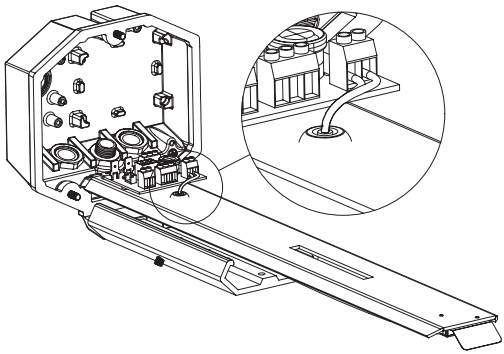

Fig. 8

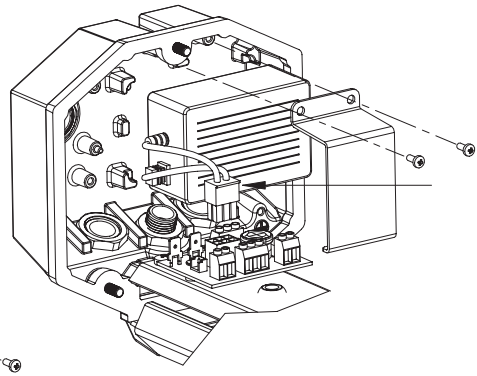

Fig. 7

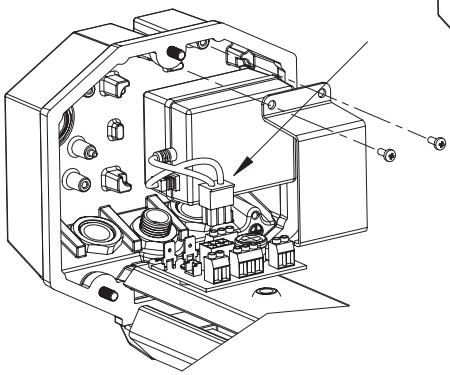

Fig. 9

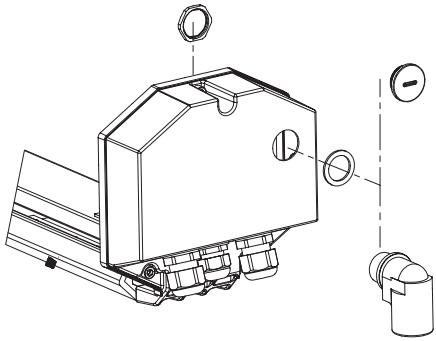

Fig. 10

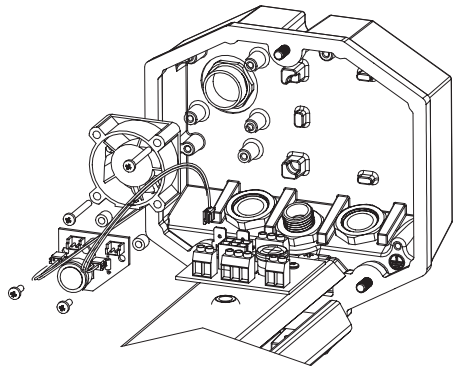

Fig. 11

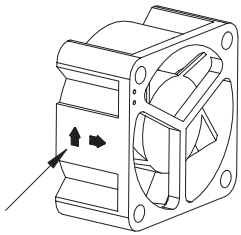

Fig. 12

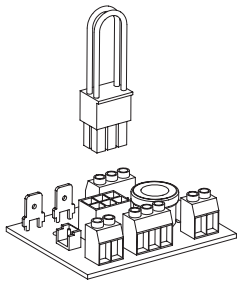

Fig. 13

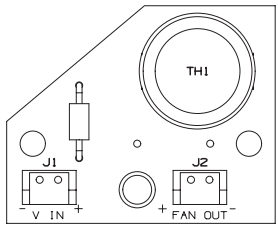

Fig. 14

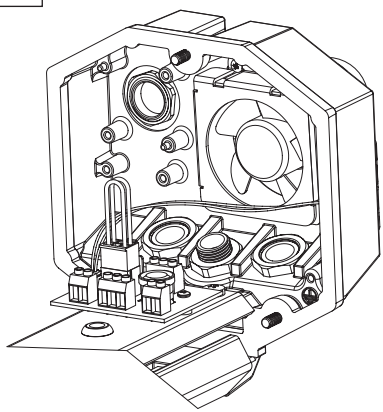

Fig. 15

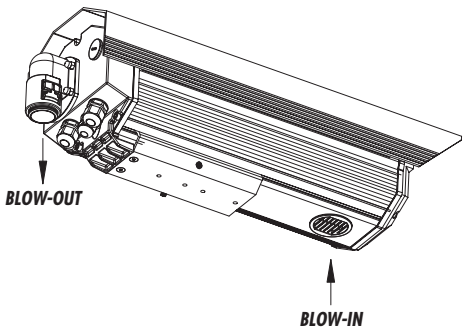

Fig. 16

MASSIMA ROTAZIONE SULL'ASSE TRASVERSALE: 0°
MAXIMAL ROTATION ON THE TRANSVERSAL AXIS: 0°
ROTATION MAXI SUR L'AXE TRANSVERSAL: 0°
MAXIMALE DREHUNG AUF DER QUERACHSE: 0°

MASSIMA INCLINAZIONE SULL'ASSE LONGITUDINALE: +/- 45°
MAXIMAL INCLINATION ON THE LONGITUDINAL AXIS: +/- 45°
INCLINATION MAXI SUL L'AXE LONGITUDINAL: +/- 45°
MAXIMALE NEIGUNG AUF DER LÄNGSACHSE: +/- 45°

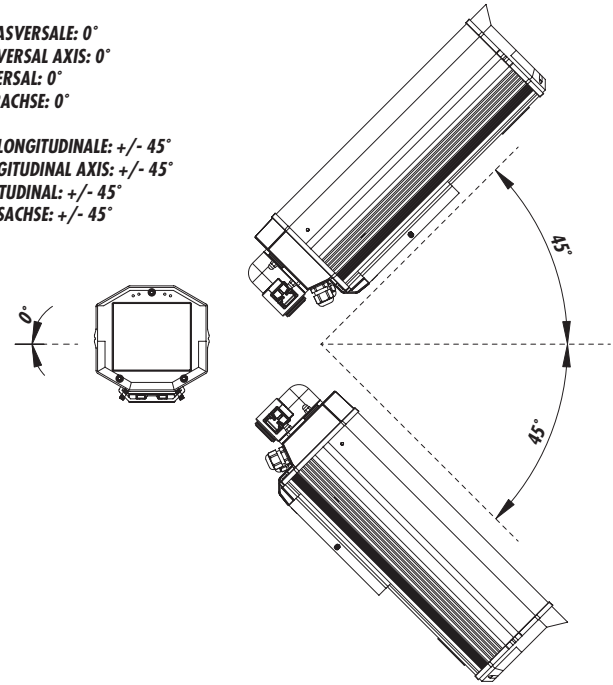

Fig. 17

Fig. 18

Fig. 19

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura é stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale, tuttavia il produttore non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected with great care, the manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual

Le producteur décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin, cependant,le producteur ne peut pas s'assumer aucune responsabilité dérivante de l'emploi de cellelà.La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.

Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft, dennoch kann der Hersteller keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.

⚠ ***In configurazione alimentata a 230 VAC occorre inserire sulla linea di alimentazione, a monte, un interruttore generale unipolare 1 0 (distanza apertura dei contatti d>3 mm). Tale interruttore deve essere utilizzato come mezzo di separazione dell'alimentazione prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o apertura della custodia.***

⚠ ***In the 230 VAC-powered configuration it is necessary to insert a 1 0 unipolar main switch (open contact distance d>3 mm) upstream on the power line. This switch should be used to disconnect the power supply before carrying out any maintenance operation or before opening the housing.***

⚠ ***En cas d'alimentation à 230 VAC, installer en amont de la ligne d'alimentation un interrupteur général unipolaire 1 0 (distance d'ouverture des contacts d>3 mm). Cet interrupteur doit être utilisé comme moyen de séparation de l'alimentation avant de procéder à l'ouverture du caisson ou à toute opération d'entretien.***

⚠ ***In der Konfiguration mit einer Versorgungsspannung von 230 VAC muß der Versorgungsleitung ein einpoliger Hauptschalter vorgeschaltet werden 1 0 (Kontaktabstand d>3 mm). Dieser Schalter muß zur Trennung der Stromversorgung betätigt werden, bevor das Gehäuse gewartet oder anderweitig geöffnet wird.***